

Ecc

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

פְּנִי	תֵּאָדָר	אָדָם	תְּכַמֵּן	דְּבַר	פְּתַר	יָדַעַ	וּמִי	כִּתְּחִלָּה	מִי	1
মুখকে-তার	আলোকিত-করে	মানুষের	প্রজ্ঞা	বিষয়ের	ব্যাখ্যা	জানে	এবং-কে	জ্ঞানীর-মতো	কে	
H6440	H0215	H0120	H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310	
						יִשְׁאַף	פְּנִי	וְעַל		
						পরিবর্তিত-হয়	মুখের-তার	এবং-কঠিনতা		
						H8132	H6440	H5797		

কেউই একজন জ্ঞানী ব্যক্তির মতো করে কোন জিনিসকে বুঝতে বা ব্যাখ্যা করতে পারবে না | তার জ্ঞানই তাকে সুখী করবে | একমাত্র জ্ঞানই দুঃখকে সুখে পরিণত করতে পারে |

אֲנִי	פִּי	מֶלֶךְ	שְׂמוֹר	וְעַל	דְּבַר	שְׁבוּעַת	אֱלֹהִים:	2
আমি	মুখ-	রাজার	মানা	এবং-কারণে	ব্যাপারে	শপথের	ঈশ্বরের	
H0589	H6310	H4428	H8104		H1700	H7621	H0430	

আমি সর্বদা রাজার আদেশ মান্য করি | আমি এটা করি কারণ আমি ঈশ্বরের কাছে একটি প্রতিশ্রুতি করেছি |

אֶל-	תְּבַהֵל	מִפְּנֵי	תֵּלַעַ	אֶל-	תֵּלַעַ	בְּדָבָר	רַע	כִּי	כֹּל-	אֲשֶׁר	3
না-	তাড়াহুড়া-করো	সামনে-তার-থেকে	যেতে	না-	দাঁড়াও	বিষয়ে	মন্দ	কারণ	সব-	যা	
H0408	H0926	H6440	H3212	H0408	H5975	H1697	H3605		H3605		
										יַעֲשֶׂה:	
										করবেন	
										חָפֵץ	
										চান	

রাজাকে তোমার পরামর্শ জানাতে ভয় পেয়ো না | এবং কখনও অন্যায়কে সমর্থন করো না | কিন্তু মনে রেখো যে রাজা তার ইচ্ছানুযায়ী আদেশ দেন |

בְּאֲשֶׁר	דְּבַר-	מֶלֶךְ	שְׁלֹטָן	וּמִי	יִאמְרָ-	לִי	מִה-	תַּעֲשֶׂה:	4
কারণ-যে-	কথা-	রাজার	কর্তৃত্ব	এবং-কে	বলবে-	তাকে	কী-	করছেন	
H1697	H1697	H4428	H7983	H4310	H0559		H4100		

রাজার আদেশ দেওয়ার অধিকার আছে এবং কেউই তাকে বলে দিতে পারে না তার কি করা উচিত |

שׂוֹמְרֵ	מִצְוָה	לֹא	יָדַעַ	דְּבַר	רַע	וְעַתָּה	וּמִשְׁפָּט	יָדַעַ	לֵב	חֲכָם:	5
যে-রাখে	আজ্ঞা	না	জানবে	বিষয়	মন্দ	এবং-কাল	এবং-বিচার	জানে	হৃদয়	জ্ঞানীর	
H8104	H4687	H3808	H3045	H1697		H6256	H4941	H3045	H2450	H2450	

যে ব্যক্তিরাজার আদেশ মেনে চলে সরকারের সঙ্গে তার কোন সমস্যা হবে না | এবং একজন জ্ঞানী লোক জানে ঠিক কোন সময় এবং কি ভাবে রাজার কাছে যেতে হবে |

כִּי	לְכֹל-	חֲפֵץ	שֵׁן	עַתָּה	וּמִשְׁפָּט	כִּי-	רַעַת	הָאָדָם	רָבָה	עָלְיוֹ:	6
কারণ	সব-	বিষয়ের-জন্য	আছে	কাল	এবং-বিচার	কারণ-	মন্দতা	মানুষের	বহু	তার-উপরে	
	H3605	H2656	H3426	H6256	H4941		H0120				

এমনকি লোকের বিভিন্ন সমস্যা থাকার সত্ত্বেও প্রত্যেকটি কাজের একটা সঠিক সময় ও সঠিক পদ্ধতি আছে |

כִּי-	אֵינְנִי	יָדַעַ	מִה-	שְׂוִיָּה	כִּי	כֹּאשֶׁר	יְהִיָּה	מִי	יָגִיד	לִי:	7
কারণ-	নেই-সে	জানে	কী-	যা-হবে	কারণ	যেমন	হবে	কে	বলবে	তাকে	
	H0369	H3045	H4100	H1961		H1961	H1961	H4310	H5046		

আর সে নিশ্চিত ভাবে জানে না কি হতে পারে | কেন? কারণ কেউই তাকে বলতে পারবে না ভবিষ্যতে কি হবে |

8
 אֵין אָרְם שְׁלִיט בְּרַחֵם לְכַלּוֹא אֶת-הָרַחֵם וְאֵין שְׁלִטוֹן בְּיָוִם הַמִּזְוֹת
 নেই মানুষ শাসক প্রাণের-উপরে - আটকাতে প্রাণকে -
 H0369 H0120 H7989 H7307 H3607 H0853 H7307 H7983 H3117 H4194

אֵין מְשַׁלַּחַת בְּמַלְחָמָה וְלֹא-יִמְלֹט רָשָׁע אֶת-בְּעָלָיו
 এবং-নেই ছুটি যুদ্ধে এবং-না- রক্ষা-করবে দুঃস্থতা - মালিকদের-তার
 H0369 H4917 H4421 H3808 H422 H7562 H0853 H1167

কোন মানুষেরই তার আত্মাকে ধরে রাখার ক্ষমতা নেই। কেউই মৃত্যুকে আটকাতে পারবে না। যুদ্ধের সময় কোন সৈন্যেরই যেখানে খুশী যাওয়ার স্বাধীনতা নেই। একই ভাবে যদি কোন ব্যক্তি অন্যায় করে তবে সেই অন্যায় তাকে মুক্তি দেয় না।

9
 אֶת-כָּל-הָאֵלֹהִים וְהָרְאִיתִי וְנִתְּנוּן אֶת-לְבִי לְכָל-מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים
 - সব-এটা দেখলাম এবং-দিলাম এবং-দিলাম -
 H0853 H5414 H7200 H2088 H3605 H0853 H4639 H3605

תַּחַת הַשּׁמֶשׁ וְעַתָּה אֲשֶׁר שָׁלוֹט הָאָדָם לְרַע לֵוִי
 নীচে সূর্যের কাল যখন শাসন-করে মানুষ মানুশের-উপরে তার মন্দের-জন্য
 H8478 H8121 H6256 H7980 H0120 H0120 H210

আমি প্রত্যেকটি জিনিষ পর্যবেক্ষণ করেছি আর ভেবেছি কেন সূর্যের নীচে এরকম হয়। আমি এও দেখেছি যে একজন ব্যক্তিকি ভাবে আরেকজন ব্যক্তির ওপর আধিপত্যের জন্য ক্ষমতার পেছনে ছোটে। এটা তার পক্ষে খারাপ।

10
 וְיִשְׁתַּכַּח וְיִחַלְכוּ וְשָׁרְפוּ וְיִמְדָּקוּ וְיִבְאוּ קְבָרִים וְרִשְׁעִים וְרְאִיתִי וְיִבְנוּ
 এবং-ভুলে-যায় যায় পবিত্র এবং-স্থান-থেকে এবং-এসেছে কবর-দেওয়া দুঃস্থদের দেখলাম এবং-তখন
 H7911 H1980 H6918 H4725 H0935 H6912 H7563 H7200

בְּעִיר אֲשֶׁר תֵּינָן עָשָׂה וְגַם-הָאֵלֹהִים
 নগরে যেখানে যথাক্রমে এটা এও-
 H1892 H2088 H1571

আমি দেখেছি কি ভাবে মন্দ লোকদের অস্তোষ্টি ক্রিয়া সম্পন্ন হয়। ঐসব মন্দ লোক যথেষ্টভাবে পবিত্র স্থানে যেত এবং তারা শহরে প্রকৃতপক্ষে কি করেছিল তা লোকে ভুলে যায়।

11
 אֲשֶׁר-אֵין-כָּרַח מְעַשֵּׂה כְּתוּבִים וְעַל-יָדוֹ מְלֵא וְלֵב-הָאֵלֹהִים
 কারণ নেই-করা-হয় রায় করা-হয় এবং-বিরুদ্ধে মন্দের শীঘ্রই
 H0369 H6599 H4639 H4120 H4390

בְּנֵי-הָאָדָם וְלַעֲשׂוֹת רָע
 মানুষের পুত্রদের- করতে মন্দ
 H0120

কখনও কখনও মন্দ লোকরা তাদের খারাপ কাজের জন্য সঙ্গে সঙ্গে শাস্তি পায় না। এজন্য তারা আরো খারাপ কাজে নিজেদের লিপ্ত করে।

12
 אֲשֶׁר-אֵין-כָּרַח מְעַשֵּׂה כְּתוּבִים וְעַל-יָדוֹ מְלֵא וְלֵב-הָאֵלֹהִים
 যদিও কারণ নেই-করা-হয় রায় করা-হয় এবং-বিরুদ্ধে মন্দের শীঘ্রই
 H2398 H3967 H0748 H1571 H3045 H0589

אֲשֶׁר-אֵין-כָּרַח מְעַשֵּׂה כְּתוּבִים וְעַל-יָדוֹ מְלֵא וְלֵב-הָאֵלֹהִים
 যে হবেন-ভালো তারা-ভয়-করে-তাদের-জন্য যারা ঈশ্বরকে
 H1961 H3372 H0430 H6440 H3372

একজন পাপী একশোটি খারাপ কাজ করতে পারে। সে দীর্ঘদিন বেঁচেও থাকতে পারে। কিন্তু আমি এও জানি যে ঈশ্বরকে মান্য করা ও শ্রদ্ধা করা অনেক ভাল।

13
 וְטוֹב לֹא-יְהִי לְרִשְׁעִים וְלֹא-יְהִי לְרִשְׁעִים
 এবং-ভালো না-হবে দুঃস্থের-জন্য এবং-না- দীর্ঘায়ু-করবে
 H3808 H1961 H7563 H3117 H0748 H369

וְיָרָא מְלַפְּנֵי אֱלֹהִים
 ভয়-করে সামনে-থেকে ঈশ্বরের
 H3373 H6440 H0430

মন্দ লোকেরা ঈশ্বরকে শ্রদ্ধা করে না, তাই তারা কখনও ভাল কিছু পায় না | তারা দীর্ঘদিন বেঁচে থাকে না | তাদের জীবন সেই ছায়ার মত হয় না যা সূর্যাস্তের পর দীর্ঘ থেকে দীর্ঘতর হয় |

מַיְסָה	אֲשֶׁר	דְּרִיכִים	יֵשׁ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל-	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַבָּל	יֵשׁ-	14
পৌঁছায়	যাদের-কাছে	ধার্মিকরা	আছে	যে	পৃথিবীর	উপরে-	করা-হয়	যা	অসারতা	আছে-	
H5060		H6662	H3426		H0776				H1892	H3426	

כְּמַעֲשֵׂה	אֲלֵהֶם	שָׁמַיִת	רָשָׁעִים	וַיֵּשׁ	הָרָשָׁעִים	כְּמַעֲשֵׂה	אֲלֵהֶם	
কাজের-মতো	তাদেরকে	যাদের-কাছে-পৌঁছায়	দুষ্টরা	এবং-আছে	দুষ্টদের	কাজের-মতো	তাদেরকে	
H4639	H0413	H5060	H7563	H3426	H7563	H4639	H0413	

הַבָּל:	הָ	שָׁמַיִם-	אֲמַרְתָּ	הַצְּדִיקִים
অসারতা	এটা	যে-এও-	বললাম	ধার্মিকদের
H1892	H2088	H1571	H0559	H6662

আরো অনেক কিছু এই পৃথিবীতেই ঘটে থাকে যা অর্থহীন | কত সময়ে ভালো লোকের খারাপ হয় আবার খারাপ লোকের ভালো হয় | এর কোন মানে হয় না |

שֶׁמֶשׁ	תַּחַת	לְאָדָם	טוֹב	אֵינֶן	אֲשֶׁר	הַשְּׂמִינָה	אֶת-	אֲנִי	וְשִׁבְחָתִי	15
সূর্যের	নীচে	মানুষের-জন্য	ভালো	নেই-	কারণ	আনন্দকে	-	আমি	এবং-প্রশংসা-করলাম	
H8121	H8478	H0120		H0369		H8057	H0853	H0589		

בְּעַמְלֹ	יְלוֹנֵנוּ	וְהָא	וְלִשְׂמֹנָה	וְלִשְׂמֹנָה	לְאִכְוֹל	אִם-	כִּי
পরিশ্রমে-তার	সঙ্গী-হবে-তাকে	এবং-সেটা	এবং-আনন্দিত-হতে	এবং-পান-করতে	থেতে	যদি-না-	কিন্তু
H5999		H1931	H8055	H8354	H0398		

הַשְּׂמֶשׁ:	תַּחַת	הָאֱלֹהִים	לִי	נָתַתְּ	אֲשֶׁר-	חַיִּיו	יָמֵי
সূর্যের	নীচে	ঈশ্বর	তাকে	দিয়েছেন-	যা-	জীবনের-তার	দিনসমূহ
H8121	H8478	H0430		H5414			H3117

তাই আমি স্থির করেছিলাম যে জীবনকে উপভোগ করব | কেন? কারণ মানুষের পক্ষে সূর্যের নীচে প্রেয় হল খাদ্য, পানীয় ও আনন্দের মধ্যে জীবন উপভোগ করা | যাতে তারা প্রতিদিন কাজ করে জীবনকে উপভোগ করতে পারে, যা ঈশ্বর তাদের সূর্যের নীচে দিয়েছেন |

נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָעֵנָו	אֶת-	וְלִרְאוֹת	הַכְּמָה	לְדַעַת	לְבִי	אֶת-	נִתְתִּי	כְּאֲשֶׁר	16
করা-হয়	যা	কাজ	-	এবং-দেখতে	প্রজ্ঞা	জানতে	হৃদয়-আমার	-	দিলাম	যখন	
		H6045	H0853	H7200	H2451	H3045		H0853	H5414		

רָאָה:	אֵינְנוּ	בְּעֵינָיו	שָׁמָּה	וּבְלַיְלָה	בַּיּוֹם	גַּם	כִּי	הָאָרֶץ	עַל-
দেখছে	দেখে-না-সে	চোখে-তার	ঘুম	এবং-রাতের	দিনেও	এমনকি	কারণ	পৃথিবীর	উপরে-
H7200	H0369		H8142	H3915	H3117	H1571		H0776	

আমি নিজেকে প্রজ্ঞাপূর্ণ করার দায়িত্ব নিলাম | লোকেরা এই জীবনে যা করে থাকে তা আমি ভাল করে লক্ষ্য করেছিলাম | আমি দেখেছিলাম অনেক লোক ব্যস্ত | তারা দিন রাত কাজ করে এবং প্রায় ঘুমোয় না বললেই চলে |

אֶת-	לְמַצְוָא	הָאָדָם	יֹוֹב	לֹא	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	כָּל-	אֶת-	וְרָאִיתִי	17
-	খুঁজে-পেতে	মানুষ	পারে	না	যে	ঈশ্বরের	কাজ	সব-	-	এবং-দেখলাম	
H0853	H4672	H0120	H3201	H3808		H0430	H4639	H3605	H0853	H7200	

וְלֹא	לְבַקֵּשׁ	הָאָדָם	יַעֲמֹל	אֲשֶׁר	בְּשָׁל	הַשְּׂמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֵׂה
এবং-না	খুঁজতে	মানুষ	পরিশ্রম-করে	যা	কারণে-যে-	সূর্যের	নীচে-	করা-হয়	যা	কাজ
H3808	H1245	H0120	H5998		H7945	H8121	H8478			H4639

לְמַצְוָא:	יֹוֹב	לֹא	לְדַעַת	הַחֲכָמִים	יֵאמְרוּ	אִם-	וְגַם	אֲמַרְתִּי
খুঁজে-পেতে	পারবে	না	জানতে	জ্ঞানী	বলে	যদি-	এবং-এমনকি	খুঁজে-পাবে
H4672	H3201	H3808	H3045	H2450	H0559		H1571	H4672

আমি আরো অনেক কিছু দেখেছিলাম যা ঈশ্বর করেন | আমি এও দেখেছিলাম সূর্যের নীচে ঈশ্বর যা করেন লোকেরা তা অবশ্যই বোঝে | একজন ব্যক্তি চেষ্টা করতে পারে কিন্তু সে সফল হবে না | একজন জ্ঞানী ব্যক্তিবলতে পারেন যে তিনি ঈশ্বর যা করেন তা বোঝেন, কিন্তু আসলে তা সত্যি নয় |